



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**DERMATOSCOPIO GIMA XENON ALOGENO - 10x**  
**GIMA XENON HALOGEN DERMATOSCOPE - 10x**  
**DERMATOSCOPE GIMA XÉNON HALOGÈNE - 10x**  
**DERMATOSCOPIO GIMA XENON HALÓGENO - 10x**  
**DERMATOSCÓPIO GIMA XENON HALOGÊNIO - 10X**  
**DERMATOSCOPI GIMA XENON HALOGEN - 10x**  
**DERMATOSKOP GIMA XENON HALOGEN - 10x**  
**GIMA XENON HALOGÉN DERMATOSZKÓP - 10x**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

**REF** 808-550-25 (Gima 31187)



Medical Devices (Pvt) Ltd  
Wazirabad Road, Ugoki Sialkot. Pakistan  
Made in Pakistan



Obelis s.a. Bd Général Wahis 53  
B-1030 Brussels, Belgium



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## Tájékoztató

Köszönjük, hogy megvásárolta dermatoszkópunkat. Annak biztosítása érdekében, hogy a termék teljesítménye hosszú távon tartós és megbízható maradjon, a kezelőnek/felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia ezt a kézikönyvet és teljes egészében meg kell értenie annak tartalmát.

Miután kinyitotta a csomagolást, mindenképp győződjön meg arról, hogy az alkatrészek megfelelnek a szabvány konfigurációnak. Ellenőrizze továbbá, hogy mindegyik megvan-e és jó állapotban van-e.

## Információ a termékünkről

A dermatoszkópot a pigmentált bőrelváltozások műtét előtti értékelésére használják annak érdekében, hogy megkülönböztessék a korai melanómákat, amelyeket el kell távolítani a nem melanómás pigmentált elváltozásoktól, amelyek biztonságosan meghagyhatók.

A dermatoszkóp háromszínű tesztjének használatával elkerülhető a jóindulatú melanocitáz anyajegyek eltávolítása, és így megakadályozhatók mind a szükségtelen kis műtétek, mind a páciensek morbiditása.

## Tulajdonságok

- 1) Halogénfény, amely lehetővé teszi a szövetek valódi színének megfigyelését
- 2) Fokbeosztásos kontaktlemez a pigmentált bőrelváltozások mérésére
- 3) Jelentős 10x nagyítás
- 4) Fókusz +/- 5D (javítás)
- 5) Fókusz távolság: 25 mm
- 6) Autoklávozható kontaktlemezek

A dermatoszkóp megbízható bajonettzáras illesztő rendszerrel rendelkezik és 2,5 V Xenon/halogén lámpával van felszerelve, amely két 1,5 V „C” típusú elemmel működik. A dermatoszkópot olyan cipzáras tokban szállítjuk, amelyben hőre öntött tartó található.

## Használati utasítás

Használat előtt helyezze be az elemeket a megfelelő rekeszbe (a fogantyúban), az elemek cseréjére vonatkozó utasításokat követve.

A dermatoszkóp fogantyúját két 1,5 V „C” típusú elem táplálja. Az optimális teljesítmény érdekében az alkáli elemek ajánlottak.

Helyezze a dermatoszkópot a fogantyúra úgy, hogy mindkét oldalán a rovátkák egymáshoz igazodjanak. Nyomja le és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba addig, amíg a dermatoszkóp be nem kattann a fogantyúba.

Nyomja meg a fogantyú fehér gombját, és fordítsa el a fekete gyűrűt balra. Az egység most készen áll a működésre.

A fény intenzitása a gyűrű óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba forgatásával állítható.

Finoman helyezze a kontaktlemezt az elváltozásra, hogy tökéletesen a közepén legyen, majd vizsgálja meg felületének szerkezetét. A szaruréteg által keltett ragyogás csökkentése érdekében kenje be olajjal (ásványi olaj, vazelin stb.). Ha a szemét a gumi szemlencsére helyezi, mutatóujjával állítsa be a gumi fókuszáló gyűrűt az optimális fókusz eléréséig. Figyelje meg a megvilágított és kinagyított elváltozásokat, és készítsen jegyzeteket az esetleges kezelés érdekében.

A pigmentált bőrelváltozások méréséhez használja a fokbeosztásos kontaktlemezt.

Az elemek megőrzése érdekében használat után kapcsolja ki az egységet. Forgassa jobbra a fekete gyűrűt, amíg kattantást nem hall, amint a gomb eléri a „kikapcsolt” pozíciót.

## Ápolás és karbantartás

Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát, hogy kizárja a korrózió vagy oxidáció jeleit.

## Tisztítás és sterilizálás

### Kontaktlemez

A kontaktlemezt minden egyes vizsgálat után el kell távolítani.

A kontaktlemez ellenáll az alkoholos oldatba, Cidexbe stb. merítéses tisztításnak/fertőtlenítésnek.

A kontaktlemez autoklávozható 135 °C hőmérsékletig és 28 psi nyomásig.

### Lencse

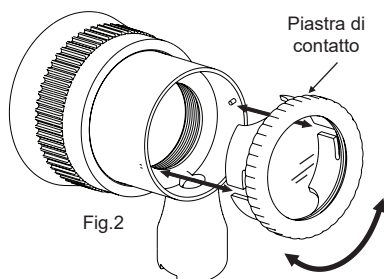
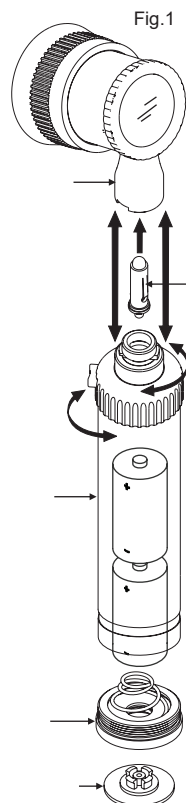
A lencsét alkohollal vagy vízzel és enyhe mosószerrel megnedvesített vattacsomóval lehet megtisztítani.

A lencse tisztításához ne használjon súrolószert, hogy elkerülje a bevonat megkarcolását.

### Fogantyú

A fogantyú nedves ruhával tisztítható.

A fogantyú tartalmazza az elemeket, ezért azt nem szabad vízbe meríteni. Tisztításkor vegye ki az elemeket.



## Égő cseréje



*Az égő eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az eszköz már néhány perce ki legyen kapcsolva, hogy elkerülje az égési sérüléseket. Az égők nagyon forróak lehetnek, ezért meg kell várni, amíg lehűlnek.*

Távolítsa el a dermatoszkóp fejét az áramforrásról, ahogyan azt a használati utasítás javasolja (lásd 1. ábra).

Vegye ki az égőt egy körömrészelővel vagy egy hasonló szerszámmal (ha szükséges) annak aljzatáról (lásd 3. ábra).

Az ajánlott csereégőkkel óvatosan igazítsa az égő foglalatát a dermatoszkóp fejében lévő horonyhoz. Nyomja be az égőt, amíg a megfelelően a helyére nem kerül.

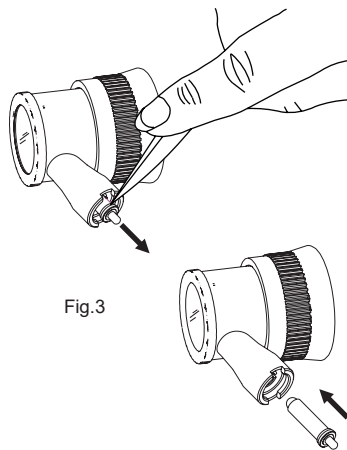


Fig.3



*Az autoklávba helyezés előtt tisztítsa meg a kontaktlemezt egy megfelelő oldattal.*

## Elemek cseréje

Ha ki kell cserélnie az elemeket, akkor ügyeljen arra, hogy óvatosan kezelje őket: a kifolyó folyadék irritálhatja a bőrt és a szemet.



*Az elemek cseréje során csak alkáli elemeket használjon.*

- A kupak óramutató járásával ellentétes irányba forgatásával nyissa ki az elemtartó rekeszt.
- Miután kinyitotta, helyezze be az elemeket, ügyelve a pólusok irányára (lásd az 1. ábrát).
- Miután meggyőződött arról, hogy az elemek érintkeznek a pólusokkal, zárja le a rekeszt a kupak óramutató járásával megegyező irányba forgatásával.

## Tárolás

A termék nem igényel különösebb kezelést, mert korrózióálló anyagokból készült, amelyek a normál használathoz előírt környezeti feltételeknek is megfelelnek. A higiénia biztosítása érdekében azonban zárt helyen kell tartani, és ügyelni kell arra, hogy portól és szennyeződéstől védett legyen. Tárolja tiszta környezetben, normál hőmérsékleten.

## Óvintézkedések



*A dermatoszkóp halogén égővel felszerelt, és csak megfelelően beszerelt, „C” típusú alkáli elemekkel lehet táplálni.*

*A terméket csak képzett orvosi személyzet használhatja.*

*Ha a készülék sérült, ne használja. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. Ha a készüléken rozsdásodás jelei mutatkoznak, ne használja.*

*Kerülje a bizonytalan kimenetű javításokat.*

*A javítást csak eredeti pótalkatrészekkel szabad elvégezni, amelyeket a rendeltetészerű felhasználásnak megfelelően kell felszerelni.*

*Védje az égő felületét kopástól és karcoktól.*















**Ártalmatlanítás:** Tilos a terméket a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

*A felhasználóknak gondoskodniuk kell a selejtezésre váró készülékek ártalmatlanításáról az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyeken történő leadással.*

## GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.

	<p><b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso  <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully  <b>FR</b> Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)  <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente  <b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente  <b>RO</b> Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare  <b>SE</b> Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga  <b>HU</b> Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)</p>		<p><b>IT</b> Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745  <b>GB</b> Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745  <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745  <b>ES</b> Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745  <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745  <b>RO</b> Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile regulamentul (UE) 2017/745  <b>SE</b> Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745  <b>HU</b> A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechikai eszköz</p>
	<p><b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto  <b>GB</b> Keep in a cool, dry place  <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec  <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco  <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco  <b>RO</b> A se păstra într-un loc răcoros și uscat  <b>SE</b> Förvara på svalt och torrt ställe  <b>HU</b> Száraz, hűvös helyen tárolandó</p>		<p><b>IT</b> Conservare al riparo dalla luce solare  <b>GB</b> Keep away from sunlight  <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil  <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar  <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar  <b>RO</b> A se păstra ferit de razele soarelui  <b>SE</b> Skyddas från solljus  <b>HU</b> Napfénytől védve tárolandó</p>
	<p><b>IT</b> Fabbricante  <b>GB</b> Manufacturer  <b>FR</b> Fabricant  <b>ES</b> Fabricante  <b>PT</b> Fabricante  <b>RO</b> Producător  <b>SE</b> Tillverkare  <b>HU</b> Gyártó</p>		<p><b>IT</b> Data di fabbricazione  <b>GB</b> Date of manufacture  <b>FR</b> Date de fabrication  <b>ES</b> Fecha de fabricación  <b>PT</b> Data de fabrico  <b>RO</b> Data fabricației  <b>SE</b> Tillverkningsdatum  <b>HU</b> Gyártás dátuma</p>
	<p><b>IT</b> Codice prodotto  <b>GB</b> Product code  <b>FR</b> Code produit  <b>ES</b> Código producto  <b>PT</b> Código produto  <b>RO</b> Cod produs  <b>SE</b> Produktkod  <b>HU</b> Termékkód</p>		<p><b>IT</b> Numero di lotto  <b>GB</b> Lot number  <b>FR</b> Numéro de lot  <b>ES</b> Número de lote  <b>PT</b> Número de lote  <b>RO</b> Număr de lot  <b>SE</b> Satsnummer  <b>HU</b> Tételszám</p>
	<p><b>IT</b> Seguire le istruzioni per l'uso  <b>GB</b> Follow instructions for use  <b>FR</b> Suivez les instructions d'utilisation  <b>ES</b> Siga las instrucciones de uso  <b>PT</b> Siga as instruções de uso  <b>RO</b> Respectați instrucțiunile de utilizare  <b>SE</b> Följ bruksanvisningen  <b>HU</b> Kövesse a használati utasításokat</p>		<p><b>IT</b> Parte applicata di tipo B  <b>GB</b> Type B applied part  <b>FR</b> Appareil de type B  <b>ES</b> Aparato de tipo B  <b>PT</b> Aparelho de tipo B  <b>RO</b> Componentă aplicată de tip B  <b>SE</b> Typ B tillämpad del  <b>HU</b> B típusú alkalmazott rész</p>

	<p><b>IT</b> Smaltimento RAEE  <b>GB</b> WEEE disposal  <b>FR</b> Disposition DEEE  <b>ES</b> Disposición WEEE  <b>PT</b> Disposição REEE  <b>RO</b> Eliminare DEEE  <b>SE</b> Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)  <b>HU</b> RAEE szerinti ártalmatlanítás</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"><b>MD</b></div>	<p><b>IT</b> Dispositivo medico  <b>GB</b> Medical Device  <b>FR</b> Dispositif médical  <b>ES</b> Producto sanitario  <b>PT</b> Dispositivo médico  <b>RO</b> Dispozitiv medical  <b>SE</b> Medicinteknisk produkt  <b>HU</b> Orvostechikai eszköz</p>
	<p><b>IT</b> Importato da  <b>GB</b> Imported by  <b>FR</b> Importé par  <b>ES</b> Importado por  <b>PT</b> Importado por  <b>RO</b> Importat de  <b>SE</b> Importerad av  <b>HU</b> Importálta</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC REP</div>	<p><b>IT</b> - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea  <b>GB</b> - Authorized representative in the European community  <b>FR</b> - Représentant autorisé dans la Communauté européenne  <b>ES</b> - Representante autorizado en la Comunidad Europea  <b>PT</b> - Representante autorizado na União Europeia  <b>RO</b> - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene  <b>SE</b> - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen  <b>HU</b> - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben</p>